

### 能登地区体验之游

留学生介绍能登（轮岛、七尾）的魅力

### 匠心独技与传统所孕育的城市轮岛 寿司王国七尾

### 美食与传统工艺聚集的古都金泽

金泽市民的厨房近江町市场 / 金箔之都

### 白山麓自然的协调

白山麓的滑雪场

### 加贺温泉乡

山代温泉 / 山中温泉 / 粟津温泉 / 片山津温泉

# 来北陆观光旅游, 包在我们的身上



位於石川县的(株)丸一观光, 周边有许多观光旅游名胜。  
中部地区为中心的旅游行程, 让您体验日本风景之美及传统满喫之旅。  
并能依您的需求及预算, 为您量身定制魅力无限欢乐之旅!

车型介绍 —大型巴士— 24台 (41人~55人座) —中型巴士— 6台 (27人~29人座) —小型巴士— 11台 (20人~25人座)

## 丸一旅游巴士是最佳之选

翠绿色高速旅游巴士



## 东京·新宿⇄石川[七尾·羽咋·金泽·小松]

丸一观光, 在东京方面, 每天都有从「迪斯奈乐园」, 「东京车站」, 「新宿车站西口」发车, 往石川县的夜行豪华高速巴士。

这巴士分为能登方面和加贺方面。停车站在能登方面为「金泽」「羽咋」「七尾」「和仓温泉」。在加贺方面为「金泽」「松任」「小松」。

预约方式: 请利用下面所记载的网站, 或是用手机上网的网站预约。

价格合理、安全舒适。无论是旅游或是洽商都非常合适的豪华高速巴士, 当您要来石川县, 或想去东京的时候, 让我们为您服务, 您搭乘我们的巴士将是我们的荣幸。



預約・洽詢專線

0120-4837-01



丸一观光



<http://www.maruichi-gp.co.jp/>



まるいちもばいる

<http://www.maru-gp.be>



## 株式会社 丸一观光

巴士出租服务 证照号码 中运自旅一第 329 号  
旅游业 登记号码 石川县知事第 2-213 号  
加盟团体 日本旅行业协会 / 日本巴士协会

金泽营业所  
〒926-0014 石川県金沢市無量寺町ホ120  
TEL / 076-266-4401 FAX / 076-266-0413  
定休日 / 星期日, 公定假日  
营业时间 / 平日 9:00 ~ 17:30 星期六 9:00 ~ 15:00  
E-mail / kanazawa.bus@maruichi-gp.co.jp

## 目录

- 2 认识石川县
- 4 能登地区体验之游  
留学生介绍能登(轮岛、七尾)的魅力
- 8 匠心独技与传统所孕育的城市轮岛  
9 寿司王国七尾
- 10 美食与传统工艺聚集的古都金泽  
金泽市民的厨房近江町市场 / 金箔之都
- 12 金泽市观光地图  
石川县华侨华人联谊会
- 16 白山麓自然的协调  
白山麓的滑雪场
- 18 加贺温泉乡  
山代温泉 / 山中温泉 / 粟津温泉 / 片山津温泉

### 发行 PUBLISH

石川县日中文化交流促进会  
西安事务所

E-mail. jkchongxy@hotmail.co.jp

### 策划制作 EDIT




协同组合アドビジネスセンター

E-mail. ad-bc@com-ishikawa.jp

# 认识石川县

石川县的位置大约在日本的正中央，面临日本海。  
细长的地形，面积大约有 4,185 平方公里，  
总人口为 1,170,040 人。  
(2010 年的国势调查)

从石川县到日本各地，  
可搭乘飞机、火车、高速公路等的交通工具，极为便利。  
来日本时，欢迎先到石川县游玩。

-  航空线路
-  新干线
-  铁道航空



## 飞机

ANA [<http://www.ana.co.jp/eng/>]  
JAL [<http://www.jal.co.jp/en/>]

小松机场	东京航班	1天 11 往返
	成田航班	1天 2 往返
	札幌航班	1天 1 往返
	仙台航班	1天 1 往返
	静岡航班	1天 1 往返
	福冈航班	1天 2 往返
	那霸航班	1天 1 往返
	首尔航班	每周 4 往返
	上海航班	每周 4 往返
	台北航班	每周 2 往返
能登机场	东京航班	1天 2 往返

## 电车

JR Group  
[<http://www.japanrailpass.net/>]

金泽—米原—东京	4 小时 12 分
金泽—越后汤泽—东京	3 小时 47 分
金泽—京都—大阪	2 小时 30 分
金泽—京都	2 小时 3 分
金泽—米原—名古屋	2 小时 25 分

县政府所在地的金泽市是整个石川县的中枢重镇。除了保有许多宝贵的文化财产（如：日本三大名园兼六园、东山茶街、武士家街）及古色古香的街道以外，也是个繁华先进的都市，购物、美食、玩乐应有尽有。



另外，石川县的传统工艺和传统艺术也是日本有名的，其中有十项被选为国家指定传统工艺品，包含：輪島塗、山中漆器、金泽漆器、九谷烧、加贺友禅、加贺織、金泽仏壇、七尾仏壇、金泽箔、牛首紬等等，就像一件件经典艺术品，值得品味及收藏。

石川县的北部有能登半岛国家公园，越前加贺海岸公园，除了可观赏

美丽而富变化的海岸，在附近也能享受到各式各样当地的海鲜，尤其是石川县的生鱼片，寿司非常有名，只要是吃过的老饕都赞不绝口。南部的白山国立公园是日本三大名山之一白山为中心的景物壮观公园，并且被联合国教科文组织指定为世界自然生态保护区之一。高山植物群的五彩缤纷为高山群在一年四季里装扮不同风貌。



石川县不只是自然景观在日本屈指可数的，还有许多有名的温泉，为您恢复疲惫的身心。石川县竭诚欢迎您的光临。



# 石川



## 经由石川县，到日本有名的主题公园

飞机，火车，高速巴士等，由石川县到日本有名的主题公园的交通，极为便利

### 东京迪士尼度假区

飞机	小松机场→羽田机场 (約 1 个小时)→舞浜 (火车: 約 1 个小时)
	能登→羽田机场 (約 1 个小时)→舞浜 (火车: 約 1 个小时)
火车	金泽车站→东京车站→舞浜车站 (約 4 个小时 30 分钟)
高速巴士	金泽→东京→上野 (夜行巴士)→舞浜 (火车: 約 30 分钟)
	金泽→新宿→池袋 (夜行巴士)→舞浜 (火车: 約 45 分钟)

### USJ 日本环球影城

火车	金泽车站→新大阪车站/大阪车站→环球影城站 (約 3 个小时)
高速巴士	金泽车站→大阪车站 (約 4 个小时 30 分钟)
	→环球影城站 (火车: 約 20 分钟)
	金泽车站→大阪难波车站 (約 5 个小时)
	→环球影城站 (火车: 約 15 分钟)

# 能登地区体验之游

留学生介绍能登(轮岛、七尾)的魅力。

与石川县留学生一起去2天1夜的能登地区(轮岛、七尾)周游。大家将自己所感觉到的能登魅力,藉由网站传达到全世界,以下是其中部分的日志。

第一天  
平成23年  
11月12号  
(星期六)

## 轮岛 AREA

金泽出发!



### 轮岛早市 金泽大学 张立

各种各样的名产,及新鲜的海产,当然,还有卖东西的热情大妈大叔们,这些无疑不为早市添了莫名的乡土色彩。她们所卖的商品非常天然,基本都是手工制作。找几个喜欢的小玩意儿装饰一下包包,或者挑一条喜欢的鱼回去做刺身尝鲜,都不失为去早市的好选择。不过据说很多地方都不再有这样的早市。如果连轮岛都不再有早市的话,会不会太寂寞?



### 轮岛工房长屋体验 金泽大学 高颖

来到漆器工房,拉开木门,映入眼帘的是一排高低摆放不同的日式漆器木碗,远处看来颜色,亮泽程度各不相同。在柔和静寂的“和”风下,讲解人员给我们详细介绍了从已经制作好的“木地”开始至涂漆、蒔绘、沈金到漆器最终完成的全部制作过程,并一边给我们展示每个制作阶段的漆器是什么样子的。更让我们感到“手工艺品都是艺术啊,每一个花费了工匠如此多的时间和心血,每一个漆器都是有灵魂的”。



### 能登两日游之日本祭祀

#### キリコ灯笼会馆 北陆大学 刘虹荣

参观了能登节日用的大灯笼(叫切子灯笼)制造坊,真是大开眼界。能登的传统祭祀,就是将制造好的非常美丽的大灯笼,烧掉或是放进海中,这么做据说都是为了取悦神灵,这样可以求的家人的平安。作为我们外国人来说的话,这么豪华的灯笼被烧掉真是很心疼,不过还是心痒痒的想去看看那样的大场面呢。



### 石川县轮岛漆芸美术馆 轮岛漆器美术馆 金泽大学 周金玲

轮岛漆芸美术馆,是日本唯一的一个漆芸专门美术馆,馆内展示了各个时代的漆芸大师的名作,最早的作品要追溯到江户时代。

漆芸制品的制作过程很复杂,是纯手工制作,一个作品大概需要花费半年到一年的时间。制作过程大致为先把木头自然晾干,然后在模子上面涂好多工序的漆再仔细研磨,之后再给作品着色,最后用金箔绘制图案。这样经过很多复杂工序的漆作品很结实,不会轻易的被风化腐蚀。所以来到日本,有机会的话一定要来具有日本特色的轮岛漆芸美术馆看看日本的民间工艺品,相信你一定会为他们细腻画风,丰富的内涵所打动。



### 观千枚田 北陆大学 何加锐

下车后,映入眼帘的是一片被弯弯曲曲的田间小道分割成数块小梯田的坡地,一直延伸到日本海海岸,这便是千枚田了。在蔚蓝天空的映衬下,这梯田和海的完美结合完全把我惊住了,于是迫不及待地拿出相机,生怕留不住这些美好的画面。千枚田一共有2000多块小梯田,是江户时代开垦出来的,最小的一块田地仅为0.2平方米,如此绝美的景观体现了人们的智慧与努力。夕阳西下,落日的余晖洒落在平静的海面上,千枚田上的情景,有如仙境般的梦幻美丽……



### 揚げ浜塩田 ——轮岛制盐 北陆大学 艾余藤

这是我第一次看到盐的制作过程,感到非常的神奇,以前也见过盐田,白茫茫的一片,盐湖中能看见天空的湛蓝,白的像一面镜子一样,照片中的自己似乎置身于北极一样。但这一次却感到非常真实,实实在在体会了一把盐的制作过程。特别是在盐田上泼水,看着是个很简单的事情,其实里面却含有窍门。盛水的斗形木桶底下是开口的,你在装水的时候只能装四分之一,不然泼水的时候水就会漏出来。另外泼的时候也要掌握好诀窍,既要泼的远,还应是螺旋形飞出,水才能泼的均匀。难度可想而知,我去试了一下,感觉不像是泼水,是在倒水。这果然是应了一句老话:行行出状元。不能小瞧任何一个行业。



### 上时国家 金泽大学 陈娅



上时国家,被流放的平家武将的屋宅。这是我看过最大的日式的住宅了,面积达到189坪,最吸引我的是他的庭院吧。庭院不大,但是绝对应有尽有。蜿蜒的水,高低雅致的树;亭子,台阶,它们随着四季的变化展示不同的风情。树间洒下来的阳光像精灵一样,和这个古朴的宅子交相辉映,一动一静的特殊美感。离开的时候意外的发现了一幅题字「瑞凤舞朝阳」,来自一位古代的中国人。

### 高祯莲

轮岛之游的向导,在日本大学就学时专攻国际观光,亦在轮岛的观光地区服务多年。

轮岛有各种新鲜美食、多项国家指定的重要文化财(祭祀),与人放松享受的温泉,还有华丽坚固技巧精湛的漆器,处处充满日本风味的街道……这些都让我忍不住想要大声宣传。对日本有兴趣,但是又已经玩腻了东京·大阪·名古屋等大城市,仍然想要享受更高级的美食,轻松浪漫渡过一段非现实生活的日本假期的朋友们,来轮岛旅行想必物超所值。



第二天

平成23年  
11月13号  
(星期天)

# 七尾 AREA

## 七尾城史资料馆 见学

金泽大学 高颖

城史资料馆里有从七尾城出土的大量文物，有天目茶碗，水晶制的舍利五轮塔，还有畠山氏喜爱的武士铠甲，武器像是阿拉伯花纹剑等，甚至还有当时畠山氏的亲笔信函。事先了解了七尾城的历史，再看完了这些展出的文物后，突然觉得自己似乎能够对战国时期甚至更早时期的武士和人民生活有了更加形象具体的想象了。果然旅行之前做好功课是必须的，所谓读万卷书，行万里路嘛。

## 七尾城史

金泽大学 陈娅

七尾城的本丸跡是我看到过最美的眺望海的地方。沿着台阶往上，凉丝丝的空气从鼻孔，从袖口全方位的和人亲密接触。刚下过雨，带着点儿潮气的空气让人脑袋里的思绪仿佛在雾气中跳舞一样。正沉浸在被小森林包围，爱丽丝仙境这样的场景的时候，一转身，大海！广阔大海硬生生的闯进视线。我从小生长的地方没有海，河，湖也不是很多，突然在高处俯瞰这海，心生感动。渔船，灯塔，海鸥，还有人们，一样也不少，这就是我想象的大海的样子。

## 花嫁暖帘

金泽大学 张立

一袭暖帘，一帘对姑娘家的依恋，以及对未来的憧憬。新娘子带着这充满喜庆的暖帘来到新郎家中。他们在暖帘前面举行结婚仪式之前。先让新人互相喝对方的水的仪式，喝下这些水表示娘家和婆家自此成为一家。而喝完水后的碗，是要摔到地上的，意为嫁出去的姑娘再也回不到以前，只能尽快融入婆家，共筑一个美满家庭。（能登、加贺、越中的生活风俗习惯中所独创的帘文化）

## 能登文化街 (一本杉文化街)

北陆大学 刘虹荣

文化街上有好多很有文化历史的小店，首先参观了做酱油的小店，店长是个非常热情可爱的日本老婆婆，最后还送了我们每个人一瓶非常可爱的酱油，非常的开心。随后参观了做抹茶的店，店长告诉我们一个小时的手工，才能做出10人份的抹茶，不过手工磨出来的抹茶真的是很香呢。最后是神龛制作店，这纯手工制的神龛，需要制造大半年才能完工，表面再用轮岛漆及金箔一层层加工制造，其金碧辉煌无与伦比。并被国家指定为最重要的传统工艺之一叫「七尾仏壇」，在日本极享盛名。想象着摆在家里一定很气派吧！

## 美味的午餐 能登食祭市场

北陆大学 艾余麟

如果说旅行有两大亮点，那就是美食与美景。当你在美丽的景色中流连忘返，再美美的吃上一顿当地特色菜，不得不感叹这是人生一大享受。午餐非常的丰富，天妇罗，生鱼片，烤鳗鱼...因为能登岛靠近海边，我们吃到了非常新鲜的生鱼片。以前我是完全不能想象自己吃生食的情景，肯定不能下咽，但是真正品尝的时候，却觉得非常美味，一点腥味都没有，肉非常的嫩，而且新鲜。总算能了解为什么生鱼片在日本这么有人气的原由了。



## 加贺屋和倉温泉

金泽大学 周金玲

位于石川县七尾市的和倉温泉加贺屋，四周围绕日本海，旅店内外景色都非常优美，让人流连忘返，是日本非常有名的旅馆。旅馆中共有20层，每层的地毯，壁画，装饰都有不同的花语主题，有梅花，樱花，牡丹花，长藤，紫阳花，蝴蝶花，秋菊，青松等不同的花语会场。客室有两种不同的卧室，客人可以选择和式的榻榻米，当然也有洋式的床。这么美的风景，人性化的设计和一流的服务，让每日为工作奔波疲惫的身心在这绚丽多姿的美景中得到放松与释放，也未尝不是一种收获。



## 七尾市山寺寺院群

北陆大学 何加锐

山寺寺院群，是坐落在七尾市各个小山中的16座寺院。首先我们到了属于法华宗派的本行寺，踏入门便是一小小的庭院，院里的飘落树叶与沧桑古老的木质建筑带给人一种宁静。随后参拜了属于日莲宗的本延寺，寺院参拜大堂很是金光耀眼。这些寺院由于分属不同宗派，庭院与参拜大堂的风格也是各具特色。从寺院的颜色上来看，都具有同样的日本特色，那便是用白色装点一切代表纯洁的事物，而这与中国的寺院大都喜好用红色来代表美好的事物恰恰相反...。山寺寺院群所特有的山的灵性，真是个体养身探究各宗派之精髓的好地方。



能登地区之游，留学生们写了许多精彩的博文，介绍景点及自己的感受。  
请进「com-ishikawa.jp」来分享我们的欢乐。



匠心独技与传统  
所孕育的城市

# 轮岛

## 能登地区

位于能登半岛的北部，面临日本海。在江户时代，以「北前船」为货柜港口，海运贸易盛行的黄金时期里，富商们在此地建造了许多的豪宅，至今依然可见，再加上传统工艺轮岛涂，轮岛的街道充满了日本文化气息。



## 轮岛涂的魅力

轮岛市轮岛涂（漆器）的起源，据说是起因於附近拥有许多丰富的漆器原料，最早是以制作寺庙里使用的碗或一人用餐桌（日式膳桌）开始的。

日后，从江户时代后期起贩售市场开始拓展，到了明治时代后轮岛涂也有被使用於餐厅及旅馆。

轮岛涂的传承中，也因无法取得生漆及技术人员减少等状况受到打击。而轮岛涂能够越过重重的困难，并继续传承此技术，使「传统工艺轮岛涂」能成为世界上自傲的逸品，都要归功于製造漆器及相关业者秉持着制作「好东西」的信念才能够维持至今，并为了推广轮岛涂的魅力，设立了日本唯一的漆器艺术美术馆。

最近，与世界名牌路易威登所合作的商品，已成为流行界的话题，不仅如此，轮岛涂正准备与各界携手合作进行商品的开发。这意味着世界各地已认同轮岛涂的独特质感及完美的技术，能增加产品的附加价值外，也代表对日本传统工艺轮岛涂的极高评价。



轮岛工房长屋  
「亚仁惠瑠 / Asnieres」  
〒928-0001  
石川县轮岛市河井町 4-66-1  
TEL / +81-768-23-0011  
<http://ringisland.jp/nagaya/>



大本山总持寺祖院

诸狱山总持寺祖院，大约在七百年前的元亨元年（1321年）所开创的。后来，醍醐天皇下旨，将作为祈愿寺的总持寺指定为「曹洞赐紫出世第一的道场」。1898年发生了一场大火，七堂伽蓝的大部分皆被火烧，于是布教传道的中心迁移到神奈川县横滨市鹤见。火灾后重建了这个祖院，重现了原本的风光，使一大圣地传承至今。

石川县轮岛市门前町门前 1-18 甲 <http://www.wannet.jp/noto-soin/>



## 寿司王国 七尾

## 能登地区

七尾市位于能登半岛的正中央，有天然的良港七尾港及日本五大山岳城的七尾城，是能登地区的政治·经济·文化的中心。

## 享受能登半岛的 海鲜盛宴!!

能登的有名的观光景点中，除了有北陆唯一涌自海中、并拥有1200年历史的日本知名的「合仓温泉」外，还有国家指定文化财（祭典等々）、多项传统艺能，及壮丽的自然景观，吸引了日本各地及世界各国的旅客，来此观光度假。

享有「天然的鱼槽」之称的七尾市，七尾港里总陈列着刚捕获的各种海产，如小鳞鲷、黑鲷鱼、特级乌贼、寒鰩、牡蛎、鲍鱼、海参…等々高档食材，海鲜市场在一年四季里给您提供不同的时令海鲜，让您大饱口福。



坐在柜台看着师傅用当地的极鲜海产及美味的米饭所作成的“握寿司”及“海鲜寿司饭”，边感受着技术的精华，边享受着海鲜嚼劲与鱼脂香，或细致而入口即化的口感，更是一番风味。所以从日本各地慕名而来的尝鲜旅客，总是络绎不绝。

「寿司王国-能登七尾」热烈地邀请您一起来享受这海鲜盛宴!



# 美食与传统工艺 聚集的古都 金泽

## 金泽地区

位于石川县中央的金泽市，为县政府所在地。在江户时代，是加贺藩（加贺百万石）中最繁华的大城市。多项的传统工艺、日本三大名园的兼六园、百万石庆典等々，是个历史悠久而古色古香的文化都市。

### 金泽市民的厨房 近江町市场

位于金泽市区的近江町市场，至开设以来已有 280 年的历史，一直都扮演着提供石川县的生鲜食品及生活杂货的重要角色，所以有「金泽市民的厨房」之昵称。

石川县各地的名产·特产品在这里汇集，不仅是金泽市民的支柱，本地的料理师傅也继续保有专业水准，在市场中，海鲜盖饭或使用新鲜的海产做成其他料理等々，石川县的代表性美食，保证吃过一次还想再吃，令人回味无穷。



离金泽车站非常近，现在已成为市内观光的中介地点，日夜到访的观光客总是络绎不绝，使这个日本的传统市场热闹滚滚，每个人都饱尝了金泽的美食的乐趣。



商店里充满了人情味，每个销售员都很和蔼可亲也是这个传统市场的特色。

放下矜持，超越国籍·语言的界限，尝试着东西的交流也是一种乐趣也说不定。

总而言之，来到金泽旅游，一定要来金泽的美食中心近江町市场，才会有不虚此行的感觉。

## 向导义工 KGGN

为了使个人旅游也能安心，特别设立了免费的中、英文向导服务处「KGGN」。欢迎您来咨询旅游行程及旅游向导等々，「KGGN」将竭诚为您服务。  
※预约方式：请使用下面所记载的传真、地址邮寄、及电话预约，必须在七日前完成预约程序。

### 「向导义工」的申请处

石川县金泽市木ノ新保町1番1号 金泽百番街ふれあい馆 石川县金泽情报中心内  
服务时间 9:00~18:00 定休日 12/31~1/2  
TEL +81-76-232-3933 网址 <http://kgnn.sakura.ne.jp/>



## 金箔之都

百万石古都 -- 金泽的众多传统艺术中，金箔占了极重要的地位。金箔的厚度只有万分之一毫米，打个比方，制作大师纯用手工把一个十块日元的硬币（约 4.5g），延展至一张榻榻米的大小而且厚度均一，甚至薄的可以透光。现在，金泽所制作的金箔占全日本的 99%。其背景因素除了制作金箔的大师们精湛的延展技术外，再加上优良水质和适合制作金箔的天气，金箔的质与量都是日本第一，连世界遗产里的京都金阁寺及日光东照宫所用的金箔，几乎都是金泽所制作的。



「金泽市立安江金箔艺术馆」里，展示着制作金箔的各种道具和制作过程中的成品，还有美轮美奂的金箔美术工艺品，如金屏风、加贺蒔

绘画、染织艺术、陶瓷艺术、七宝玻璃艺术雕刻、书画、及各种金箔艺术品，这些无价之宝充满了大师们的热忱及金箔的魅力。

另外一面，在金泽有许多商家，将金箔运用在各种生活用品上，希望金箔艺术能增加生活色彩和乐趣。

在这里特别为您介绍「今井金箔」。在高尚的店里，最引人注目的是「金箔灵泉」，这口仿制兼六园的「金城灵泽」（金泽的地名的起源）的纯金水井，井底散落着三万颗纯金露丸，其金碧辉煌言语无法形容。中央的清泉涌出，据说是象征着财源滚滚而来。

当然，店里除了传统工艺品（如佛坛，九谷烧）、装饰品、日常用品、甚至是食用金箔及金箔化妆品…应有尽有。并特别设置金箔作品制造体验，欢迎您来制作独一无二的作品，绝对让您带着美好的回忆满足而归。

### 兼六园 伯牙断琴的手水钵

石川县的兼六园享名为日本的三大名园之一。

一位中国留学生到园里参观时，发现了「伯牙断琴的手水钵」的雕刻品。

「伯牙绝弦」是讲述知音难求，源于中国的故事，伯牙善于演奏，钟子期善于欣赏。后钟子期因病身亡，伯牙认为知音难寻，所以终身不

再弹琴了。在兼六园里陈放着的手水钵就是断弦的琴上躺着伯牙的雕像。



此作品是加贺藩的第五代藩主前田纲纪（1643~1724）从京都请来当时最有名的大师·后藤程乘所制作的。由雕刻品都可感觉到中国文化对日本文化的影响之大。

# 金泽市观光地图

- 观光设施・公共设施・店铺
- 观光地区
- 商店街
- 金泽 FURATTO 巴士站
- 金泽周游巴士站
- 住宿设施
- P 停车场 (轿车)
- P 停车场 (巴士)
- 〒 邮局
- ⌄ 寺院
- ⊗ 派出所



# 石川县华侨华人联谊会

会长 魏贤任

1994年的春天，日本的大学毕业，选择了到金泽就职。刚到石川县就被这里的日本传统文化气息所吸引，而且生活环境也非常理想，于是在此长住的决心油然而生。17年后的今天，更坚定了自己当初的抉择。石川有丰富的物产，四季的景色无与伦比，再加上不仅拥有历史传统，也兼有现代繁华的一面，『衣·食·住·行』应有尽有。尤其是盛产华人最喜欢的铂金，可以很自豪地说石川县就像一座金山，很值得大家来此淘金。无论是观光旅游，留学，商务甚至是定居，都是最佳之选。

为了给石川县在住的华侨华人提供更多的帮助，于是在2009年1月17日，与同仁们正式成立了“石川县华侨华人联谊会”。我会是由石川县在住华侨华人为主体，是以“和平友好，无私奉献，友爱互助”为宗旨的非营利性的社会团体。

我会自成立以来，紧紧围绕以促进中日友好交流为工作中心，积极开展工作，与日本各友好团体一起，成功举办了各种活动，不但宣传了中国历史文化，也让更多的日本人清楚地认识了中国的发展，更让“理解·友谊·和平”的理念绽放石川。

各项活动的开展，得到了石川县各界人士的大力支持与称赞；同时也受到中国驻日本名古屋总领事馆的高度评价和认可。经总领馆授权，我会首次在北陆三县代办中国护照换发、补发及留学生学历认证等领事业务。这些业务，为北陆三县的华侨华人及友好人士提供了方便之门，真正地起到办实事的作用。

今后，我会将继续秉承为石川县在住华侨华人提供志愿服务的理念，继续发扬华侨华人的优良传统，维护石川县在日华人的形象，同时为中国和日本以及其他国家的民间交流作出力所能及的贡献。



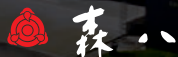


# 金泽果子木型美术馆

KANAZAWA MUSEUM OF  
WOODEN JAPANESE SWEET MOLDS



加賀藩御用菓子店



MORIHACHI  
SINCE 1625 KANAZAWA JAPAN  
石川県金沢市大手町10-15



# 金沢ならではの 中華を目指して...



七尾港で水揚げされる海鮮の使用は勿論、  
能登ナマコ、太陽クラゲ（エチゼンクラゲ）  
の商品化を目指して活動中。



加賀野菜や  
能登島産野菜等使用し、  
地産地消にこだわります。



広東名菜・香港飲茶  
SAIKOHROU

菜香楼新館 フロントはサイコロ屋  
TEL.076-260-3156  
石川県金沢市駅西新町2-8-15

和風中華 招龍亭  
TEL.076-233-1563  
石川県金沢市西念3-5-35

<http://www.saikohrou.com>

さいこうろう  検索



KANAZAWA KOKUSAI HOTEL  
金泽国际饭店

TEL(076)296-0111  
〒921-8565 金沢市大額町8  
<http://www.kanazawakokusaihotel.co.jp>

# 「留恋忘返」♥石川県



**NJT** 株式会社 新日本ツーリスト

E-mail : [j-guo@nj-tourist.com](mailto:j-guo@nj-tourist.com) QQ : 2410577810  
〒921-8815 石川県野々市市本町 2-1-30  
营业登记号码 : 石川県知事登记 旅行业第2種82号

我来自辽宁省沈阳市，来日本已经有8年多了，  
如果您来石川县旅游，请相信我，我会带您度  
过一个完美快乐的旅程。谢谢



# 白山麓的滑雪场

白山地区



## 白山麓

多彩多姿的白山麓

### 山灵水秀的白山

「白山国立公园」是以白山为中心，屹立在北陆4县之中，面积有47,700公顷、2,000公尺以上的高山延绵不断的景物壮观公园。

白山与富士山、立山是并称为日本三大名山，山顶常年覆盖着万年白雪，多种稀有高山植物、广大的山毛榉原生林，及野生稀有动物群等々，所以联合国教科文组织指定白山公园为世界自然生态保护区，在国际上享有盛名。

另外，壮丽的山岳有散步道也有险峭的登山道，及利用高低起伏地形所开发的「滑雪场」等々，让您尽情体验各种户外活动的乐趣。



### 高原上的温泉

峡谷里小而明朗的高原温泉地，这就是一里野温泉。



陡峭的山峰延绵不断，几乎没有平坦的地方。在这样的峡谷中，约有一里长的平野，所以称为「一里野」。

这里的温泉的泉源是大约5公尺深的岩石间所引取的，岩间温泉泉源的源头是全国罕见，国家指定特别天然纪念物的「岩间的喷泉塔」，因温泉的成分在地上凝固，形状如一座塔而称其名。由上面往下眺望，泉源的水势像喷水池般地大量喷出，好一幅奇妙的风景。

### 3个充满特色的滑雪场

石川县白山麓里有3个充满特色的滑雪场。

从市中心过来交通便利，精心设计的滑雪道，保证您满意！最适合积极动作派的「白山セイモア滑雪场」。

滑雪缆车一口气登上1000公尺，湖光山色、满山的针树林象是置身于欧洲的滑雪场！这就是长距离的滑雪道最有魅力的「白山瀨女高原滑雪场」。  
石川县内最大滑雪场，享受滑雪的最大乐趣！还有备受欢迎的「儿童区」，初学者及全家同

游最适合、最安心的「白山一里野温泉滑雪场」。

所有的滑雪场从小松机场开车过来，其路程不用一个小时，非常适合海外旅客！

这里有道地的窑烤比萨、到此享受各式各样的美食也是乐趣之一。更令人高兴的是，在附近也有几处恢复身心疲劳的温泉！今年的冬天，就决定来北陆好好地享受吧！



### 到滑雪场的交通路线

#### 白山セイモア

〈出租车〉

小松空港 → 约40分钟



#### 白山瀨女高原滑雪场

〈出租车〉

小松机场 → 约45分钟

〈北陆铁道直达滑雪场的公共汽车〉

金泽车站 → 约80分钟

〈白山麓滑雪专车(※合乘出租车)〉

小松机场 → 约120分钟

小松车站 → 约80分钟

#### 白山一里野温泉滑雪场

〈出租车〉

小松机场 → 约50分钟

〈北陆铁道直达滑雪场的公共汽车〉

金泽车站 → 约90分钟

〈白山麓滑雪专车(※合乘出租车)〉

小松机场 → 约150分钟

小松车站 → 约110分钟

※合乘出租车的路线与公共汽车一样，在固定的车站停车。



## 加贺温泉乡

加贺地区

加贺温泉乡面向日本海，背对雄壮屹立的灵峰白山。山灵水秀集于一身，其孕育了4个有名的温泉区。栗津、山代、山中温泉各个拥有1300年的悠久历史，最后开发的片山津温泉也拥有350年的历史。各个泉源开发的传说，大多与至灵山白山修行的高僧有关，可见从古时起，这个地区便是信仰聚集之处。

近年来，开发了许多能在大自然里打球的高尔夫球场，所以一到春天，就有非常多的旅客到此打球。另外，还有环山旅游公车及环海旅游公车，经由便利的交通网，可以玩遍附近的有名景点，给旅客更多的旅游选择。

### 山代温泉

山代温泉是北陆三县最具规模、历史最悠久的温泉之一，据说在1300年前的神龟2年(即725年)被发现的，一位名叫行基的高僧在要去白山灵峰修行的途中，看到了一只传说中的三脚乌鸦的翅膀受了伤，在水滩里疗伤。行基高僧好奇地将手摸了水滩的水，才发现了此水是温泉，从此以后山代温泉就被传开了。后来，其优美的自然景观加上优质温泉，吸引了日本各地来的美食家及文人雅士在此讴歌，连世界有名的陶艺家「北大路鲁山人」，也留下许多名作。充满了各种文化气息和历史的魅力温泉乡。



古总汤

悠久温泉地。而保有完整古代风情的温泉区，可以说只剩山代温泉了。



总汤

为了大家能更舒适地使用总汤，花了许多心血把两座总汤打造地焕然一新。一座是利用历史老店改建的「山代温泉总汤」，另一座是今年刚建造完成的重现明治时代风情的「山代温泉古总汤」，在泡汤后还能体验温泉历史及文化背景的乐趣的「体验型温泉博物馆」被备受瞩目。

### 总汤-「汤之曲轮」的象征

总汤，就是不用预订饭店，可以当日来回的大众温泉。

山代温泉以总汤为中心，周遭环绕着许多旅馆和商店，形成一个称为「汤之曲轮」的历史

## 日本的温泉文化

日本人泡温泉可不简单，从温泉水质，澡池的造型，周围的美景等々都非常注重及讲究，当您静下心来真正感受泡汤文化的精髓时，将让您忘了一切烦嚣，体验无与伦比的享受。而在泡汤之后，旅馆的服务员已为您准备了最丰盛精致的日本料理，及各种名酒…难怪休闲度假时，温泉永远是日本人的最爱。

(泡温泉的方法 → <http://www.yamashiro-spa.or.jp/china/08.html>)



### 山中温泉

山涧的溪流潺潺，及充满温暖人情的街道，迎着由异乡来的旅人。窗外放眼瞭望，青山绿水，鸟语花香的美妙风景，让人洗涤心灵烦尘！

如想要探访大自然秘境，建议您由黑谷桥到蟋蟀桥的「鹤仙溪游步道」沿着河岸散步，贝多精的熏陶能使您精神焕然一新。日本最有名的俳句作家松尾芭蕉曾在此住过，因此留下不少有名的俳句。明治中期的代表建筑「芭蕉之馆」里，展示着芭蕉的俳句的瓷

料及山中漆器艺术，想接触日本文化的您，心动不如行动哟！



### 栗津温泉

泰澄大师于西元 718 年所开发的栗津温泉，在北陆地区是历史最悠久的温泉之一。

加贺百万石第二代藩主前田利常(1594~1658)，到此地最有名的「那谷寺」里参拜时种了一棵「黄门杉」，现在这棵历史悠久的黄门杉已成为栗津温泉的代表象征，迎接已有 1300 年的今天，栗津温泉已是日本各地的泡汤客的必访之地了。



### 片山津温泉

从白山的正面放眼望去，象是被白山抱在怀里的柴山泻湖(加贺三大湖之一)湖畔旁耸立着一栋栋精心设计的现代温泉旅馆，这就是「魅力无限的湖之城」-片山津温泉。

面对着湖面景色变幻无常的七彩湖—柴山泻湖，夜晚，湖内高达 70 米的巨大喷泉，和如同浮在水面的「浮御堂」的华灯相互辉映之下，如梦如幻，仿佛置身在仙境。另外，出身于片山津温泉，世界上第一个制作出人工造雪的科学家中谷宇吉郎的纪念馆「雪的科学馆」里，由科学的角度来观察雪的结晶，想必有一番不同的体验。

# BRAND OFF T O K Y O

凭信赖和实力在世界拥有50家店铺的大规模名牌二手专卖店



<http://www.brandoff.cn>

BRAND OFF

搜寻

AACD Association Against Counterfeit Product Distribution  
日本流通自主管理协会  
BRAND OFF 为日本流通自主管理协会会员，  
竭力打击无牌不法商品

热卖中

高价买进

2011年11月开幕



柏欧福  
上海南京西路店

上海市南京西路1375号上海展览中心商务105-205室  
电话021-6289-1117



柏欧福  
上海南京东路店

上海市黄浦区南京东路409号置地广场9层 918室  
电话021-5302-8076



日本  
BRAND OFF 銀座本店

東京都中央区銀座5丁目7-2 銀座三菱ビルB1F,B2F,6F,7F  
TEL.03-6274-0039



特别折扣券

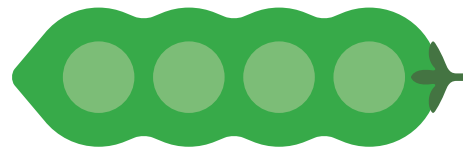
光临本店购买店内名牌包袋、珠宝或钟表，  
可凭本券享受特别折扣优惠。

礼品兑换券

光临本店时可凭本券兑换礼品，  
以作纪念。

# 留学生大欢迎

找租房包在我们的身上。



のうか不動産

NOKA ESTATE Co., Ltd.

もりの里店 0120-36-3335 小立野店 0120-22-5828  
〒920-1167 金沢市もりの里2丁目21番地 〒920-0935 金沢市石引1丁目7番1号

パソコンやケータイで物件検索ができる!

のうか

検索



从 Information< 传递资讯 >  
到 Communication< 会话交流 >——

国际交流的平台——

COM-ISHIKAWA.JP



<http://com-ishikawa.jp>

# 一起去石川县(金泽, 能登, 加贺, 白山)吧!

——石川県(金沢、能登、加賀、白山)へ行こう!——

我们都一直在支援吸引旅客前来石川县旅游的活动。

——私たちは、石川県の誘客活動を応援します。——

创立于1575年, 加贺传统的美及熟练的技巧之精髓, 传达至今



加贺毛针  
目細八郎兵衛商店  
MEBOSO FEATHER CRAFT GALLERY

石川县金泽市安江町12番地1号  
<http://www.meboso.co.jp/>

## 寄观亭グループ

寄观亭 股份有限公司  
御果子店 きよ福  
浅野川 吉久  
ギャラリー ひがしやま  
MDK 股份有限公司



寄观亭集团总公司  
石川县金泽市小野町8-33 2楼  
<http://www.kikantei.com/>

## 石川县日本中国友好协会

石川县金泽市出羽町2-1 石川县厅出羽町分室3楼  
Tel: +81-76-222-0868 FAX: +81-76-222-8651  
E-mail: [jc-fa@sirius.ocn.ne.jp](mailto:jc-fa@sirius.ocn.ne.jp)

<http://www11.ocn.ne.jp/~ijcfa/>



Yokoso Wajima  
輪島商工会議所  
輪島商工会議所  
石川县輪島市河井町20-1-1  
<http://www.wajimacci.or.jp/>

能登地区第一家! 采用当地出产・最新鲜的食材加工!

## 越野冷冻食品股份有限公司

# 七尾工厂

【販売公司】  
食材俱乐部股份有限公司  
石川县七尾市大田町壹壹番17-6  
TEL:0767-57-5556 FAX:0767-57-5558

【总公司】  
石川县金泽市打本町东1458  
TEL:076-240-9444 FAX:076-240-9788  
IP-PHONE:050-3531-5115  
食材俱乐部股份有限公司



# Only

オンリー 股份有限公司  
总公司 石川县金泽市西念2丁目20番1号  
营业所 石川县金泽市专光寺町ヲ229番地  
<http://www.1-only.co.jp/>



# ガンバレ日本!! ガンバレ東北!!

日本! 加油!!  
东北! 加油!!

支援世界国际交流的  
株式会社ジーネット  
GNET

株式会社ジーネット 〒921-8031 石川県金沢市野町5丁目18-87

## PRINT OF IMPRESSION



株式会社長谷川印刷  
〒921-8051 金沢市黒田1-247-2 TEL.076-240-3434  
<http://www.hasegawa-printing.jp>



JOINT MAKER

## 新世纪 股份有限公司

shinseiki inc.  
石川县金泽市大友町ニ 65-1  
<http://www.jointmaker.com>

本公司(协同组合アドビジネスセンター), 作为配合石川县的推广观光的一环, 所以企画・举办了中文讲座, 并聘用中国留学生当讲座的讲师。为了推广石川县的观光及促进国际交流, 与大学, 企业, 区域等进行交流, 并得到各方人士的合作与支持。





一緒に守りたい、今日があります。  
ともに創りたい、未来があります。

ふるさとの今日を、明日につないでいく。

地域のみなさまと、未来をひらいていく。

ふるさとに暮らす人々が、

今日も、明日も笑顔で過ごすことができるように。

北國銀行は、これまでもこれからも

地域とともに歩む銀行であり続けます。



<http://www.hokkokubank.co.jp>

# 我们大力支持 石川县的推广旅游活动 及国际交流活动

私達は石川県の誘客活動と国際交流活動を応援します



协同组合全国企业振兴中心（アイコック）

〒920-8222 石川县金泽市大友町ニ65-1  
<http://www.ikoc.net>